



D

NUK Mikrowellen Dampf-Vaporisator

Verwendungszweck

Der NUK Mikrowellen Dampf-Vaporisator ist praktisch, wirtschaftlich und für alle NUK Glas- und PP (Polypropylen)-Flaschen, sowie weitere handelsübliche Babyflaschen aus diesen Materialien geeignet. Er desinfiziert bis zu 4 Flaschen mit Zubehör in nur 4 Minuten. Alle zu desinfizierenden Teile müssen mikrowelleneeignet sein.

Achtung! Nicht alle Produkte sind geeignet für die Mikrowellen-Sterilisation. Bitte prüfen Sie vor Benutzung des Gerätes die Hinweise des Herstellers zu jedem einzelnen Produkt, welches Sie sterilisieren möchten. Bei Nichtbeachtung der Hinweise können beim Inhalt Materialschäden, z.B. Verformungen bei Flaschen aus PA (Polyamid) und PE (Polyethylen), auftreten .

Das Gerät ist für Mikrowellen mit einer Leistung von 500 bis 1000 Watt geeignet.

Lieferumfang

1 Deckel **(1)**; 1 Flaschenhalter **(2)**; 1 Füllsockel **(3)**; 1 Flaschenzange **(4)**

Funktionsbeschreibung

Das geschlossene Gerät wird in eine Mikrowelle gestellt. Durch Mikrowellen wird das zuvor eingefüllte Wasser verdampft. Der heiße Dampf desinfiziert die im Gerät befindlichen Teile.

Sicherheitshinweise

Allgemeine Hinweise:

- Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den beschriebenen Verwendungszweck.
- Wenn Sie eine kombinierte Mikrowelle besitzen, darauf achten, dass der Mikrowellen Dampf-Vaporisator nicht der Hitze des Grills oder der Umluftheizung ausgesetzt wird, da er sonst beschädigt werden könnte.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät darf ausschließlich auf einem festen, ebenen, trockenen und nicht brennbaren Untergrund aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht auf heiße Herdplatten gestellt, in den heißen Backöfen geschoben oder in der Nähe von Gas- und Durchlauferhitzern aufgestellt werden.

Schutz vor Verbrennungen und Verbrühungen:

Das Gerät arbeitet mit hohen Temperaturen und heißem Dampf. Um sich vor Verbrühungen und Verbrennungen zu schützen, beachten Sie daher Folgendes:

- Der Mikrowellen Dampf-Vaporisator ist sehr heiß, wenn er aus der Mikrowelle kommt. Mindestens 5 Minuten abwarten, bis er ausreichend abgekühlt ist.
- Das heiße Gerät nur unter Verwendung von geeigneten Handschuhen von der Mikrowelle zur Ablagestelle transportieren.
- Das Gerät immer nur am Füllsockel transportieren.
- Vorsicht beim Öffnen des Deckels. Durch den heißen Wasserdampf besteht Verbrühungsgefahr. Deckel nur durch schräges Anheben des Deckels vom Körper weg öffnen, damit heiße Dampf entweichen kann.
- Flaschen und Zubehör nur mit der Flaschenzange entnehmen.

Zum Schutz Ihres Kindes:

Warnung! Kinder können Gefahren oft nicht richtig einschätzen und sich dadurch Verletzungen zuziehen. Beachten Sie daher:

- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Achten Sie sorgfältig darauf, dass sich das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern befindet.
- Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolie nicht zur tödlichen Falle für Kinder wird. Verpackungsfolien sind kein Spielzeug.

Anwendung

- Flaschen und Zubehör sorgfältig waschen und spülen.
- Deckel des Mikrowellen Dampf-Vaporisators abnehmen.
- 200 ml Wasser in den Füllsockel des Mikrowellen Dampf-Vaporisators eingießen.
- Die Flaschen mit der Öffnung nach unten in die dafür vorgesehenen Öffnungen des Flaschenhalters setzen und das Zubehör auf der verbleibenden Fläche verteilen.
- Deckel des Mikrowellen Dampf-Vaporisators aufsetzen und im Uhrzeigersinn in die Verriegelung **(5)** drehen.
- Den Mikrowellen Dampf-Vaporisator in die Mikrowelle stellen.
- Stellen Sie die Mikrowelle auf die entsprechende Leistung und Zeit. Die angegebene Zeit sollte nicht überschritten werden:

Leistung	Dauer
1000 Watt	4 Minuten
800-950 Watt	5 Minuten
500-750 Watt	7 Minuten

Achtung! Um jegliche Verbrühungsgefahr durch heißen Wasserdampf oder heiße Feuchtigkeit zu vermeiden, 5 Minuten warten, bevor Sie den Mikrowellen Dampf-Vaporisator aus der Mikrowelle herausnehmen.

- Zum leichten Öffnen den Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Verriegelung sich öffnet. Dann den Deckel abnehmen.

Achten Sie auf ausreichenden Hand- und Fingerschutz.

Reinigung und Desinfektion

- Um Kalkablagerungen zu vermeiden, den Mikrowellen Dampf-Vaporisator nach jedem Gebrauch mit einem Tuch abtrocknen.
- Bei größeren Verschmutzungen kann das Gerät in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Sollten Sie noch Kalkablagerungen entfernen müssen, verwenden Sie verdünnten Haushaltsessig.

Entsorgung

Das Gerät kann über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Führen Sie die Verpackung einer getrennten Entsorgung entsprechend der Vorschriften in Ihrem Land zu.

Für eventuelle Rückfragen bewahren Sie bitte Anschrift und Artikel-Nummer auf.

GB

NUK Microwave Steam Steriliser

Usage

The NUK Microwave Steam Steriliser is practical, economical and suitable for all NUK glass and PP (polypropylene) bottles and for other commercially available baby feeding bottles made from these materials. The Steriliser sterilises up to 4 bottles and accessories in just 4 minutes. All items must be suitable for microwave sterilisation.

Warning! Not all products are suitable for microwave sterilisation. Before using the appliance, please always check manufacturer's instructions for each product to be sterilised. Damage to components may occur if the instructions are not followed, for example deformation of bottles made of PA (Polyamide) and PE (Polyethylene).

The Steriliser is suitable for microwaves with an output of between 500 and 1000 W.

Components

1 lid **(1)**; 1 bottle-holder **(2)**; 1 base for filling **(3)**; 1 pair of bottle tongs **(4)**

Functional description

The sealed Microwave Steam Steriliser is placed in the microwave. The microwave then allows the water to evaporate and the hot steam which is generated sterilises the contents.

Safety instructions

General instructions:

- Please read these operating instructions carefully before using the Steriliser. These instructions are part of the Steriliser and must be available at all times.
- Use the Steriliser only for the intended purpose described.
- If you own a combination microwave oven, ensure that the Microwave Steam Steriliser is not exposed to the heat of the grill or convection heating, otherwise it may be damaged.
- Never leave the unit unsupervised during operation.
- The Steriliser should only be set up on a firm, level, dry and non-flammable surface.
- The Steriliser must not be placed on cooker hotplates, put in a hot oven or set up close to gas or flow heaters.

Preventing burns and scalds:

The Steriliser operates at high temperatures using hot steam. To avoid burning or scalding yourself please follow the instructions below.

- The Microwave Steam Steriliser will be very hot when it comes out of the microwave oven. Wait at least 5 minutes until it has cooled down before removing.
- Wear oven gloves to transport the hot Steriliser from the microwave oven to the place you are putting it down.
- Always hold the unit by the base when handling it.
- Take care when opening the lid as there is a risk of scalding from the hot steam. Only open the lid by tilting, away from body, so that hot steam can escape away from you.
- Remove bottles and accessories using the tongs provided.

To protect your child:

Warning! Children are often poor judges of hazards and this could result in them sustaining injuries, so please note the following.

- This product may only be used under adult supervision.
- Take care to ensure that the unit is always kept out of the reach of children.
- Ensure that the plastic packaging is kept out of reach of children - plastic packaging is not a toy.

Use

- Carefully wash and rinse bottles and accessories.
- Remove the lid of the Microwave Steam Steriliser.
- Fill 200 ml water into the base of the Microwave Steam Steriliser.
- Warning!** It is essential to use a measuring jug to ensure the 200 ml capacity is adhered to exactly, otherwise the Microwave Steam Steriliser may be damaged.

- Put the bottles upside down in the openings provided in the bottle-holder and arrange the accessories over the remaining surface.
- To close the Microwave Steam Steriliser, turn the lid clockwise, until the latch **(5)** is closed.
- Put the Microwave Steam Steriliser in the microwave oven.
- Set the microwave oven to the relevant power and time. Do not exceed the time quoted.

Power	Time
1000 W	4 minutes
800-950 W	5 minutes
500-750 W	7 minutes

Warning! To prevent any risk of scalding from hot steam or hot moisture, wait 5 minutes before removing the Microwave Steam Steriliser from the microwave oven.

- To open the Microwave Steam Steriliser, turn the lid anticlockwise, until the latch opens. Then remove the lid.

Ensure you protect your hands/fingers adequately.

Cleaning and sterilising

- To avoid limescale deposits, dry the Microwave Steam Steriliser with a cloth after every use.
- The unit can be washed in a dishwasher if it gets dirtier than usual.
- If you have to remove limescale, use dilute household vinegar.

Disposal

The unit can be disposed of in normal domestic waste. Dispose of the packaging separately in accordance with your national waste disposal regulations.

Please retain address and article number for possible future reference.

E

Esterilizador a vapor NUK para microondas

Uso previsto

El esterilizador a vapor NUK para microondas es práctico, económico y apto para todos los biberones de plástico PP (polipropileno) o de cristal NUK, así como para muchos otros biberones convencionales de estos materiales. Esteriliza até 4 biberões com acessórios em apenas 4 minutos. Todas las piezas que se ha de desinfectar deben ser aptas para microondas.

¡Atención! No todos los productos son aptos para la esterilización en microondas. Antes de usar el aparato, compruebe las instrucciones del fabricante de cada producto que desee esterilizar. No tener en cuenta estas indicaciones puede representar daños materiales en el material; por ej., deformaciones de los biberones de plástico PA (poliamida) y PE (polietileno).

El aparato es adecuado para hornos microondas con una potencia de 500 a 1000 vatios.

Piezas suministradas

1 Tapa **(1)**; 1 Soporte para biberones **(2)**; 1 Base de llenado **(3)**; 1 Pinza para biberones **(4)**

Descripción del funcionamiento

El aparato se introduce cerrado en un horno microondas. Las microondas hacen que el agua que hay en el aparato se evapore. El vapor caliente desinfecta las piezas que se encuentran en el aparato.

Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales:

- Antes del uso, lea atentamente estas instrucciones de uso. Estas forman parte del aparato y tienen que estar a mano en todo momento.
- Utilice el aparato solamente para el uso descrito.
- Si su horno microondas es combinado, preste atención a que el esterilizador a vapor para microondas no se exponga al calor del grill o calentamiento por convección, ya que esto podría dañarlo.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia durante su utilización.
- El aparato sólo debe colocarse sobre una base firme, plana, seca y no inflamable.
- El aparato no debe ser colocado sobre placas de cocina calientes, en el horno caliente ni cerca de calentadores de gas o de flujo continuo.

Protección frente a las quemaduras:

El aparato funciona a altas temperaturas y con vapor caliente. Para protegerse frente a las quemaduras, tenga en cuenta lo siguiente:

- El esterilizador a vapor para microondas está muy caliente cuando se saca del horno microondas. Espere al menos 5 minutos hasta que se haya enfriado lo suficiente.
- Para transportar el aparato caliente desde el horno microondas hasta la superficie de colocación debe utilizar siempre guantes.
- Cuando esté caliente, térsptelo sólo por la base.
- Tenga cuidado al abrir la tapa; existe peligro de escaldadura debido al vapor de agua caliente. Solo abrir la tapa inclinada, lejos del cuerpo, de modo que el vapor caliente puede escapar.
- Para sacar los biberones y los accesorios utilice siempre las pinzas.

Para proteger a su hijo:

¡Advertencia! Los niños no son capaces de valorar el peligro correctamente y esto hace que se lesionen. Por tanto, debe tener en cuenta que:

- Este producto debe utilizarse únicamente bajo la supervisión de un adulto.
- Preste mucha atención a que el aparato se encuentre siempre fuera del alcance de los niños.
- Tenga cuidado que la bolsa de plástico no esté al alcance de los niños. Las bolsas de plástico del envase no son un juguete.

Utilización

- Lavar a fondo el biberón y los accesorios.
- Quitar la tapa del esterilizador a vapor para microondas.
- Poner 200 ml de agua en la base de llenado del esterilizador a vapor para microondas.

¡Atención! Es necesario utilizar un vaso medidor para comprobar que la cantidad de agua sea exactamente 200 ml, ya que de lo contrario se pueden producir daños en el esterilizador a vapor para microondas.

- Colocar los biberones con la abertura hacia abajo en los orificios correspondientes del soporte de biberones, y distribuir los accesorios por la superficie restante.
- Para cerrar el Esterilizador a vapor de Microondas, gire la tapa en el sentido de las agujas de reloj, hasta que el cierre **(5)** quede encajado.
- Meter el esterilizador a vapor en el horno microondas.
- Ajuste el horno microondas a la potencia y el tiempo correspondiente. No debe sobrepasarse el tiempo indicado:

Potencia	Tiempo
1000vatios	4 minutos
800- 950 vatios	5 minutos
500-750 vatios	7 minutos

¡Atención! Para evitar todo riesgo de escaldaduras debido al vapor de agua caliente o al líquido caliente, espere 5 minutos antes de sacar el esterilizador a vapor del horno microondas.

- Para abrirlo fácilmente, gire la tapa hacia la izquierda, hasta que se abra. A continuación, quite la tapa.

Asegúrese de proteger adecuadamente sus manos y sus dedos.

Limpieza y desinfección

- Para evitar depósitos de cal, después de cada uso secar con un paño el esterilizador a vapor para microondas.
- El aparato se puede lavar en el lavavajillas en caso de que esté muy sucio.
- Si todavía quedan depósitos de cal por limpiar, utilice vinagre doméstico diluido.

Eliminación

El aparato se puede eliminar en la basura doméstica, recomendándose desecharlo por separado, de acuerdo a las normas de su país.

Por favor, guarde la dirección y el número de artículo para cualquier consulta.

P

Esterilizador a vapor para micro-ondas NUK

Utilização

O esterilizador a vapor para micro-ondas NUK é prático, económico e adequado para todos os biberões NUK de vidro e em PP (polipropileno), bem como para outros biberões convencionais feitos destes materiais. Esteriliza até 4 biberões com acessórios em apenas 4 minutos. Todas as peças a esterilizar têm de ser adequadas para micro-ondas.

Aviso! Nem todos os produtos são adequados para esterilização em micro-ondas. Antes de utilizar o aparelho, por favor verifique sempre os avisos do fabricante relativamente a cada produto a ser esterilizado. Podem ocorrer danos materiais no conteúdo, como por exemplo deformações nos biberões em PA (poliamida) e PE (polietileno), se as instruções não forem cumpridas.

O aparelho é adequado para micro-ondas com uma potência de 500 a 1000 Watt.

Conteúdo

1 Tampa **(1)**; 1 Suporte para biberões **(2)**; 1 Base de enchimento **(3)**; 1 Pinça para biberões **(4)**

Descrição do funcionamento

O aparelho fechado é colocado no micro-ondas. No micro-ondas a água é transformada em vapor. O vapor quente esteriliza as peças que se encontram no aparelho.

Instruções de segurança

Indicações gerais:

- Antes da utilização, leia atentamente este manual de instruções. O manual é parte integrante do aparelho e deve estar sempre disponível.
- Utilize o aparelho apenas para o fim descrito neste manual.
- Se tiver um micro-ondas combinado, tenha atenção para que o esterilizador a vapor para micro-ondas não seja exposto ao calor do grelhador ou aquecimento por conveção, uma vez que pode ficar danificado.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- O aparelho deve apenas ser colocado sobre uma superfície fixa, plana, seca e não inflamável.
- O aparelho não deve ser colocado sobre uma placa de fogo quente, dentro de um forno quente, nem junto a esquentadores a gás ou caldeiras.

Proteção contra queimaduras e escaldões:

O aparelho funciona a temperaturas elevadas, utilizando vapor quente. Para se proteger contra escaldões e queimaduras, tenha em atenção o seguinte:

- O esterilizador a vapor para micro-ondas está muito quente quando sai do forno micro-ondas. Guarde pelo menos 5 minutos até que este tenha arrefecido o suficiente para ser retirado.
- Utilize luvas para retirar o aparelho quente do micro-ondas.
- Se estiver quente, transporte o aparelho só pela base.
- Tenha cuidado ao abrir a tampa, pois existe o perigo de escaldão devido ao vapor de água quente. Abrir unicamente a tampa por inclinação, afastada do corpo de modo a que o vapor quente saia.
- Retire os biberões e os acessórios apenas com a pinça para biberões.

Para a proteção do seu filho:

Aviso! A maior parte das vezes, as crianças não conseguem avaliar os perigos corretamente podendo, por isso, sofrer ferimentos. Por conseguinte, tenha em atenção que:

- Este produto só deve ser usado sob a vigilância de adultos.
- Assegure-se sempre de que o aparelho se encontra fora do alcance das crianças.
- Tenha em atenção que a película da embalagem pode ser fatal para as crianças. As películas da embalagem não são brinquedos.

Utilização

- Lave e enague cuidadosamente os biberões e acessórios.
- Retire a tampa do esterilizador a vapor para micro-ondas.
- Coloque 200 ml de água na base de enchimento do esterilizador a vapor para micro-ondas.

Atenção! Utilize sempre um recipiente graduado para assegurar que a quantidade de água é de exatamento 200 ml, caso contrário o esterilizador a vapor para micro-ondas pode ficar danificado.

- Coloque os biberões com o gargalo virado para baixo nas aberturas do suporte para biberões previstas para o efeito e distribua os acessórios pelas restantes superfícies.
- Para fechar o esterilizador a vapor NUK, rode a tampa no sentido horário até encaixar no fecho **(5)**.
- Coloque o esterilizador a vapor no micro-ondas.
- Regule o micro-ondas para a potência e o tempo adequados. O tempo indicado não deve ser excedido:

Potência	Duração
1000 Watt	4 minutos
800- 950 Watt	5 minutos
500-750 Watt	7 minutos

Atenção! Guarde 5 minutos antes de retirar o esterilizador a vapor do micro-ondas para evitar o perigo de queimaduras devido ao vapor de água e humidade quentes.

- Para abrir facilmente o aparelho, rode a tampa no sentido anti-horário, até que se desencaixe. De seguida, retire-a.

Proteja as mãos e os dedos de forma adequada.

Limpza e desinfeção

- Para evitar a formação de calcário, seque o esterilizador a vapor para micro-ondas com um pano após cada utilização.
- Se o aparelho estiver muito sujo pode ser lavado na máquina de lavar louça.
- Se for necessário remover resíduos de calcário, utilize vinagre diluído.

Eliminação

O aparelho pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Elimine a embalagem separadamente, de acordo com as normas do seu país.

Por favor, guarde a morada e o número do artigo para possível referência futura.

F

Stérilisateur à vapeur pour micro-ondes NUK

Usage prévu

Le stérilisateur vapeur pour micro-ondes NUK est pratique, économique et convient à tous les biberons en verre et PP (polypropylène) NUK et aux autres biberons du commerce dans ces matériaux. Il désinfecte au maximum 4 biberons et leurs accessoires en 4 minutes seulement. Toutes les pièces à désinfecter doivent être adaptées au micro-ondes.

Attention ! Tous les produits ne sont pas compatibles avec la stérilisation au micro-ondes. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez vérifier les notices du fabricant de chaque produit à stériliser. Si

les instructions ne sont pas suivies, le matériau des produits stérilisés peut être endommagé, p. ex. déformations pour les biberons en PA (polyamide) et PE (polyéthylène).

L'appareil est adapté aux micro-ondes d' une puissance de 500 à 1000 Watt.

Descriptif de l'appareil

1 couvercle **(1)** ; 1 support de biberon **(2)** ; 1 socle de remplissage **(3)** ; 1 pince pour biberon **(4)**

Description du fonctionnement de l'appareil
L'appareil fermé est placé dans un micro-ondes. L'eau contenue est évaporée par le micro-ondes. La vapeur chaude désinfecte les pièces se trouvant dans l'appareil.

Consignes de sécurité

Consignes générales :

- Veuillez lire attentivement cette notice d'emploi avant l'utilisation. Elle fait partie intégrante de l'appareil et doit être disponible à tout moment.
- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu.
- Si vous possédez un micro-ondes multifonctions, veillez à ce que le stérilisateur à vapeur pour micro-ondes ne soit pas exposé à la chaleur du grill ou à un four à convection ; sinon, il serait endommagé.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement.
- L'appareil peut être placé uniquement sur une surface fixe, plane, sèche et non inflammable.
- L'appareil ne peut en aucun cas être posé sur des plaques chaudes ou être introduit dans un four chaud. En outre, il ne peut pas être placé à proximité d'un chauffe-eau instantané à gaz.

Protection contre les brûlures :

L'appareil fonctionne avec des températures élevées et une vapeur chaude. Afin de se protéger contre les brûlures, respectez les points suivants :

- Le stérilisateur à vapeur pour micro-ondes est très chaud lorsqu'il sort du micro-ondes. Attendez 5 minutes au minimum jusqu'à ce qu'il soit suffisamment refroidi.
- Transportez l'appareil chaud uniquement en utilisant des gants pour le sortir du micro-ondes.
- Lorsque l'appareil est chaud, tenez le uniquement au niveau du socle.
- Attention, en ouvrant le couvercle ; un risque de brûlure existe en raison de la vapeur d'eau chaude. Ouvrez seulement le couvercle en l'inclinant, loin de la base, pour que la vapeur chaude puisse s'échapper.
- Retirez les biberons et les accessoires uniquement avec la pince fournie.

Pour la protection de votre enfant :

Avertissement ! Les enfants ne peuvent pas évaluer correctement les dangers et par conséquent peuvent se blesser. Respectez les points suivants :

- Ce produit doit être utilisé uniquement sous la surveillance d'adultes.
- Veillez à ce que l'appareil se trouve toujours hors de portée des enfants.
- Veillez à ne pas laisser jouer les enfants avec le film d'emballage; danger de suffocation. Le film plastique n'est pas un jouet !

Utilisation

- Lavez et rincez soigneusement les biberons et les accessoires.
- Retirez le couvercle du stérilisateur à vapeur pour micro-ondes.
- Versez 200 ml d'eau dans le socle de remplissage du stérilisateur.
- Attention !** Utilisez absolument un verre gradué pour respecter les 200 ml ; le stérilisateur pourrait être sinon endommagé.
- Placez les biberons, tête en bas, dans les orifices prévus du support et répartissez les accessoires sur la surface restante.
- Pour fermer le stérilisateur micro-ondes, tournez le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que verrouillage **(5)** se ferme.
- Placez le stérilisateur à vapeur dans le micro-ondes.
- Réglez la puissance et la durée sur le micro-ondes. La durée indiquée ne doit pas être dépassée :

Puissance	Durée
1000Watt	4 minutes
800- 950 Watt	5 minutes
500-750 Watt	7 minutes

Attention ! Afin d'éviter tout risque de brûlure par la vapeur ou l'humidité chaude, attendez 5 minutes avant de sortir le stérilisateur du micro-ondes.

- Pour ouvrir facilement le stérilisateur, tournez le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le verrouillage s'ouvre. Puis retirez le couvercle.

Faites attention à protéger suffisamment vos doigts et mains.

Net

